

- i) tjenester i forbindelse med reparation og vedligeholdelse af flyvemaskiner, under hvilke et luftfartøj tages ud af drift
- ii) salg og markedsføring af lufttransportydelser og
- iii) tjenester i forbindelse med edb-reservationssystemer (CRS).

3. Intet i dette kapitel må fortolkes på en sådan måde, at der indføres forpligtelser i forbindelse med offentlige indkøb, som er omfattet af afsnit IV i denne del.

4. Bestemmelserne i dette kapitel finder ikke anvendelse på subsidier, der ydes af parterne. Parterne tager disciplinerne vedrørende subsidier i forbindelse med handelen med tjenesteydelser op til fornyet overvejelse inden for rammerne af den fornyede undersøgelse af dette kapitel, jf. artikel 100, med henblik på at indarbejde discipliner, der er vedtaget i henhold til artikel XV i GATS.

5. Denne afdeling finder anvendelse på international søtransport og telekommunikationsydelser, der er omfattet af bestemmelserne i afdeling 2 og 3.

## ARTIKEL 96

### Definitioner

I dette kapitel forstås ved:

- a) »foranstaltning«, enhver foranstaltning truffet af en part, hvad enten den er i form af en lov, bestemmelse, regel, procedure, beslutning, administrativ handling eller enhver anden form
- b) »foranstaltning vedtaget eller opretholdt af en part«, foranstaltninger truffet af:
  - i) centrale, regionale eller lokale myndigheder og
  - ii) ikke-statslige organer i udøvelsen af beføjelser, der er uddelegeret af centrale, regionale eller lokale myndigheder
- c) »tjenesteleverandør«, enhver juridisk eller fysisk person, der søger at levere eller leverer en tjenesteydelse
- d) »handelsmæssig tilstedeværelse«, enhver type virksomhed eller foretagende, der udøver liberalt erhverv, herunder gennem
  - i) stiftelse, erhvervelse eller opretholdelse af en juridisk person, eller
  - ii) oprettelse eller opretholdelse af en filial eller et agentur på en parts område med henblik på at levere en tjenesteydelse

- e) »juridisk person«, enhver juridisk person, der lovligt er oprettet eller på anden måde organiseret i henhold til den relevante lovgivning, uanset om formålet er at skabe for-tjeneste eller ej, og uanset om den er privat eller offentligt ejet, herunder enhver koncern, trust, partnerskab, joint venture, enkeltmandsvirksomhed eller sammenslutning
- f) »juridisk person i en part«, en juridisk person, der er oprettet eller på anden måde organiseret i henhold til lovgivningen i Fællesskabet eller dets medlemsstater eller i Chile.

Har den juridiske person kun sit vedtægtsmæssige hjemsted eller hovedkontor på henholdsvis Fællesskabets eller Chiles område, betragtes den ikke som henholdsvis en juridisk person fra Fællesskabet eller en chilensk juridisk person, medmindre dens aktiviteter har en væsentlig forbindelse med henholdsvis Fællesskabets eller Chiles økonomi

- g) »fysisk person«, en statsborger i en af medlemsstaterne eller i Chile i overensstemmelse med respektiv lovgivning.

## ARTIKEL 97

### Markedsadgang

1. For så vidt angår markedsadgang gennem de leveringsmåder, der er angivet i artikel 95, behandler hver part tjenesteydelser og leverandører af tjenesteydelser fra den anden part på en måde, der ikke er mindre gunstig end den behandling, der er bestemt i henhold til de vilkår, begrænsninger og betingelser, der er aftalt og nærmere angivet i artikel 99.

2. I sektorer, hvor der er påtaget markedsadgangsforpligtelser, fastlægges de foranstaltninger, som en part ikke må opretholde eller træffe, enten på grundlag af en regional underinddeling eller på grundlag af hele dens område, medmindre andet er bestemt i dens liste, således:

- a) begrænsninger på antallet af leverandører af tjenesteydelser, i form af enten numeriske kvoter, monopoler, eksklusive leverandører af tjenesteydelser eller krav om en økonomisk behovsprøve
- b) begrænsninger på den samlede værdi af tjenestetransaktioner eller aktiver i form af numeriske kvoter eller krav om en økonomisk behovsprøve
- c) begrænsninger på det samlede antal tjenesteoperationer eller den samlede produktion af tjenesteydelser udtrykt som angivne nu-